

# ZBIERKA ZÁKONOV SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1994

Vyhlásené: 03.05.1994

Časová verzia predpisu účinná od: 03.05.1994

**Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.**

**102**

## **OZNÁMENIE**

### **Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky**

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 8. septembra 1993 bola v Nikózii podpísaná Dohoda medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Cyperskej republiky o zrušení vízovej povinnosti.

Dohoda nadobudla platnosť 30. dňom odo dňa výmeny nôt, t. j. 22. decembra 1993, na základe článku 11. Týmto dňom stratila platnosť Dohoda medzi vládou Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky a vládou Cyperskej republiky o zrušení vízovej povinnosti pre držiteľov diplomatických a služobných pasov uzatvorená 26. novembra 1991 v Nikózii.

#### DOHODA

medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Cyperskej republiky o zrušení vízovej povinnosti

Vláda Slovenskej republiky a vláda Cyperskej republiky,

želajúc si rozvoj priateľských vzťahov medzi oboma krajinami,

dohodli sa na tomto:

#### **Článok 1**

Štátni občania jedného zmluvného štátu, držiteľia platných cestovných dokladov, ktoré sa uvádzajú v prílohe tejto dohody, môžu vstúpiť na územie druhého zmluvného štátu bez víza a zdržiavať sa tam po dobu 30 dní, ktorá neslúži na vykonávanie zárobkovej činnosti.

#### **Článok 2**

- a) Členovia diplomatickej misie alebo konzulárneho úradu každého zo zmluvných štátov, ktorí sú držiteľmi diplomatických alebo služobných pasov a sú vyslaní do druhého zmluvného štátu, môžu sa zdržiavať na území druhého zmluvného štátu bez víza po dobu svojho pridelenia.
- b) Rodinní príslušníci osôb uvedených pod písmenom a) tohto článku, ktorí s nimi žijú v spoločnej domácnosti a sú držiteľmi diplomatických alebo služobných pasov, môžu sa zdržiavať na území druhého zmluvného štátu bez víza po dobu pridelenia.

### Článok 3

Občania oboch zmluvných štátov, ktorí vstúpia na územie druhého zmluvného štátu s cieľom získať zamestnanie alebo trvalý pobyt, musia získať príslušné povolenie a vstupné vízum tohto štátu.

### Článok 4

Štátni občania zmluvného štátu môžu vstúpiť na územie druhého zmluvného štátu cez hraničné priechody určené pre medzinárodnú dopravu.

### Článok 5

Zmluvné štáty sa budú diplomatickou cestou navzájom bezodkladne informovať o akýchkoľvek zmenách podmienok na vstup, pobyt a vycestovanie.

### Článok 6

Štátni občania zmluvných štátov sú počas svojho pobytu na území druhého zmluvného štátu povinní dodržiavať zákony a predpisy tohto štátu.

### Článok 7

- a) Táto dohoda nebude mať nijaký vplyv na právo zmluvných strán odoprieť vstup na svoje územie alebo pobyt na ňom osobám, ktorých pobyt je nežiadúci.
- b) Zmluvné štáty sa zaväzujú, že prevezmú svojich štátnych občanov na svoje územie kedykoľvek a bez formalít.

### Článok 8

Štátni občania každého zmluvného štátu, ktorí stratili svoje cestovné doklady na území druhého zmluvného štátu, môžu druhý zmluvný štát opustiť s náhradným cestovným dokladom vydaným diplomatickou misiou alebo konzulárnym úradom svojho štátu.

### Článok 9

- a) Každý zmluvný štát môže v záujme verejného poriadku, bezpečnosti alebo ochrany zdravia dočasne prerušiť vykonávanie tejto dohody alebo jej časti.
- b) Zavedenie alebo pozastavenie takýchto opatrení bude bezodkladne oznámené diplomatickou cestou druhému zmluvnému štátu.

### Článok 10

- a) Zmluvné štáty si diplomatickou cestou poskytnú vzory cestovných dokladov uvedených v prílohe tejto dohody najneskôr 30 dní pred nadobudnutím jej platnosti.
- b) V prípade zmien v platných cestovných dokladov alebo v prípade zavedenia nových typov cestovných dokladov si zmluvné štáty diplomatickou cestou navzájom poskytnú vzory a informáciu o použití týchto dokumentov minimálne 90 dní pred ich zavedením do praxe.

### Článok 11

Táto dohoda nadobúda platnosť 30. dňom odo dňa výmeny nôt, ktorými si zmluvné štáty oznámia, že boli splnené ich vnútroštátne podmienky nadobudnutia platnosti dohody.

### Článok 12

- a) Táto dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú a jej platnosť možno ukončiť po uplynutí 30 dní odo dňa doručenia písomného oznámenia o tom druhému zmluvnému štátu diplomatickou cestou.
- b) Dňom nadobudnutia platnosti tejto dohody stráca platnosť Dohoda medzi vládou Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky a vládou Cyperskej republiky o zrušení vízovej povinnosti pre

držiteľov diplomatických a služobných pasov uzatvorená výmenou diplomatických nôt 26. novembra 1991 v Nikózii.

Dané v Nikózii 8. septembra 1993 v dvoch origináloch, každý v slovenskom, gréckom a anglickom jazyku. V prípade nejednotného výkladu je rozhodujúci anglický text.

**Za vládu**

**Slovenskej republiky:**

**Jozef Tuchyňa v. r.**

**Za vládu**

**Cyperskej republiky:**

**Dinos Michailides v. r.**

**PRÍLOHA****Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Cyperskej republiky  
o zrušení vízovej povinnosti**

Cestovné doklady platné v rámci tejto dohody sú:

1. Pre občanov Slovenskej republiky

- a) diplomatický pas,
- b) služobný pas,
- c) bežný pas,
- d) námornícka knižka,
- e) cestovný preukaz.

2. Pre občanov Cyperskej republiky

- a) diplomatický pas,
- b) služobný pas,
- c) bežný pas,
- d) preukaz totožnosti.

**PRÍLOHA**

Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Cyperskej republiky  
o zrušení vízovej povinnosti  
Cestovné doklady platné v rámci tejto dohody sú:

1. Pre občanov Slovenskej republiky
  - a) diplomatický pas,
  - b) služobný pas,
  - c) bežný pas,
  - d) námornícka knižka,
  - e) cestovný preukaz.
2. Pre občanov Cyperskej republiky
  - a) diplomatický pas,
  - b) služobný pas,
  - c) bežný pas,
  - d) preukaz totožnosti.

